

# Hörselvård för personer med annat modersmål än svenska i Stockholms län - *En kvantitativ studie utifrån ett audionomperspektiv*

## **Sammanfattning**

Audionomens möjligheter att erbjuda fullgod vård till personer som inte är förtrogna med det svenska språket är begränsade. Resultatet vid talaudiometriska test med talmaterial på svenska är inte tillförlitligt när det utförs på personer med ett annat modersmål än svenska. Eftersom talaudiometriska test ingår i rutinmässig hörselutredning riskeras den bli ofullständig för dessa personer. Enligt Patientlagen (PL, SFS 2015:821) är språklig bakgrund inget som ska påverka mängden tillgänglig information för den enskilde patienten och enligt Socialstyrelsen (2015) kan bra och jämlik vård endast erbjudas vid närvaro av tolk vid dessa patientmöten. Syftet med denna studie var därför att ta reda på hur legitimerade audionomer i Stockholms län upplever att hörselvården för personer som inte har svenska som modersmål och som inte är förtrogna med det svenska språket till fullo fungerar. Till grund för studien ligger en webbenkät, som besvarades av 53 audionomer i Stockholms län.

Studiens resultat visade att legitimerade audionomer i Stockholms län överlag är nöjda med hörselvården som erbjuds denna patientgrupp. Det begränsade utbudet av talmaterial på andra språk än svenska och tolkens varierande professionalitet var de två största problemen som audionomerna upplevde inom hörselvården för denna patientgrupp. Flera audionomer påpekar även att det svenska talmaterialet inte är anpassat för denna patientgrupp. Många inom professionen vill därför ha ett större utbud av talmaterial på andra språk än svenska, vilket kan användas av audionomer som är kunniga i dessa språk. Audionomernas självskattning kring deras förmåga att ge fullgod vård tycks vara relaterad till valet att utföra någon typ av kvalitetssäkringsmetod vid utprovning av hörapparater. De flesta audionomerna är även nöjda med hur patientmöten med tolk fungerar men många anser också att det finns stora variationer i tolkars professionalitet.

**Nyckelord:** Talaudiometriska test, modersmål, talmaterial, tolk, immigration

# Hearing healthcare for people with a different mother tongue other than Swedish in Stockholm County – *A quantitative study based on an audiologist perspective*

## **Abstract**

The options for the audiologists to offer satisfactory healthcare for people who are not versed in the Swedish language are limited. The results for speech audiometry tests with Swedish speech material are not reliable when they are performed on people with a different mother tongue other than Swedish. Routine hearing investigations includes speech audiometry tests and therefore risk becoming incomplete. According to Patientlagen (PL, SFS 2015:821) the background in language is not something that should affect the amount of available information and according to Socialstyrelsen (2015) good and equal healthcare can only be offered at the presence of an interpreter during these patient meetings. The purpose of this study was therefore to examine how licensed audiologists in Stockholm county perceive the hearing healthcare for people who does not have Swedish as their mother tongue and are not fully versed with the Swedish language to function. As base of this study there is a web-based questionnaire, that was answered by 53 audiologists in Stockholm county. The results of the study showed that licensed audiologists in Stockholm county overall are satisfied with the hearing healthcare offered to this group of patients. The limited selection of speech material in different languages other than Swedish and the interpreters' varied professionalism were the two biggest problems that the audiologists perceived within hearing healthcare for this group of patients. Several audiologists also point out that the Swedish speech material is not adapted for this group of patients. Many within the profession therefore want a larger selection of speech material in other languages other than Swedish, which could be used by audiologist that are knowledgeable in these languages. Most of the audiologists are also satisfied with how the meetings with patients in combination with interpreters' work, but many also consider there are big variations regarding the interpreters' professionalism. Audiologists self-evaluated ability to give satisfactory healthcare seems to be related to the choice of performing methods for quality assurance in conjunction with fitting of hearing aids.

**Key words: Speech audiometry, mother tongue, speech material, interpreter, immigration**